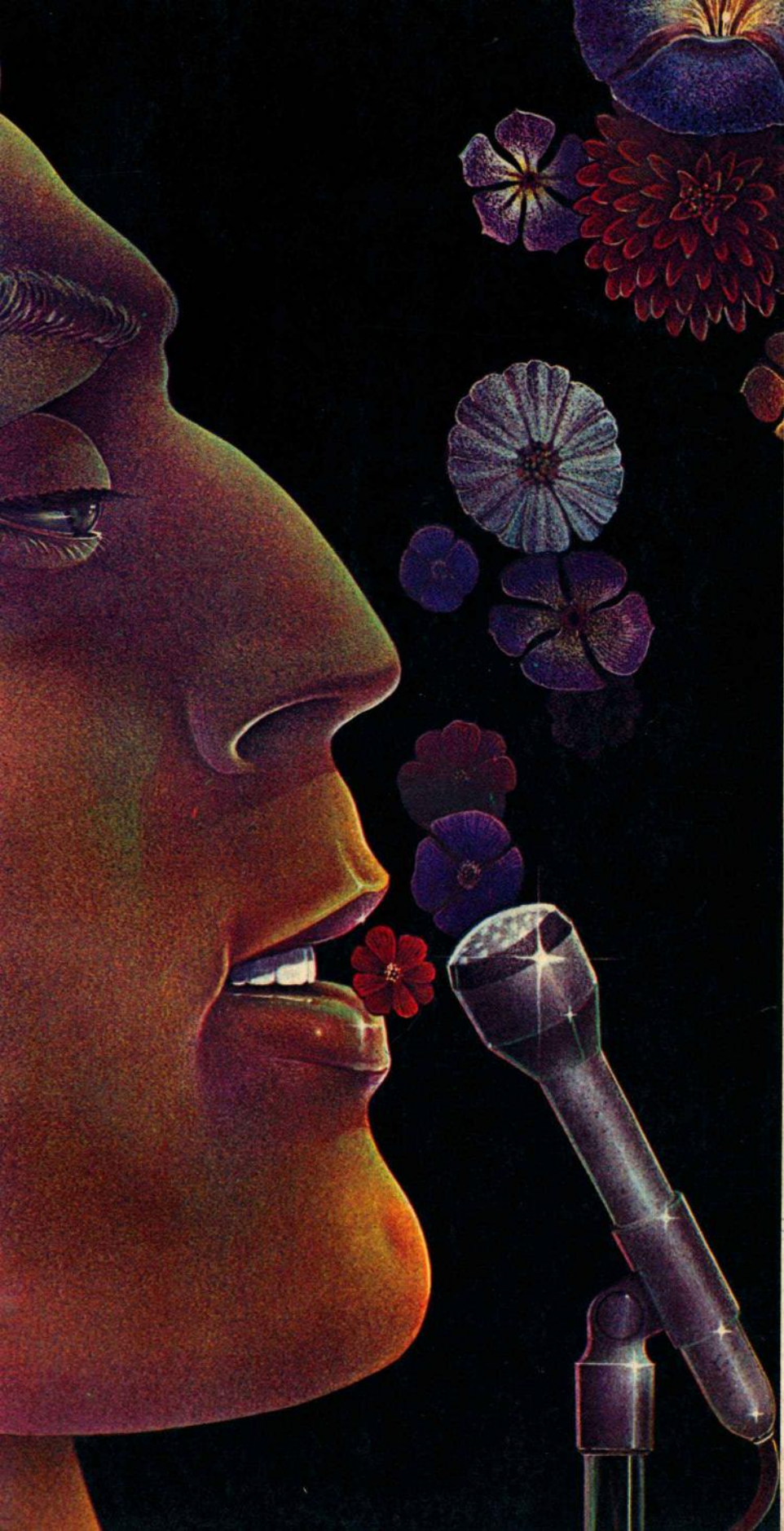


爵士曲集

鋼琴
電子琴
吉他



金手指出版社
郭清界 編





爵士曲集

編 著 者：郭清界

發 行 人：郭清昭

出 版 者：金手指出版社

台北市羅斯福路三段61-1號

Tel. 3810621 • 3934915

郵撥147866(全省通用)

登 記 證：局版台業字第1877號

經 銷 處：瑞泰文物供應社

台北市晉江街41號

Tel. 3410424

法 律 顧 問：吳忠欽律師

台北事務所：台北市民生東路794巷9號4樓之2

Tel. (02) 7212669

台南事務所：台南市民族路189號

Tel. (062) 225792

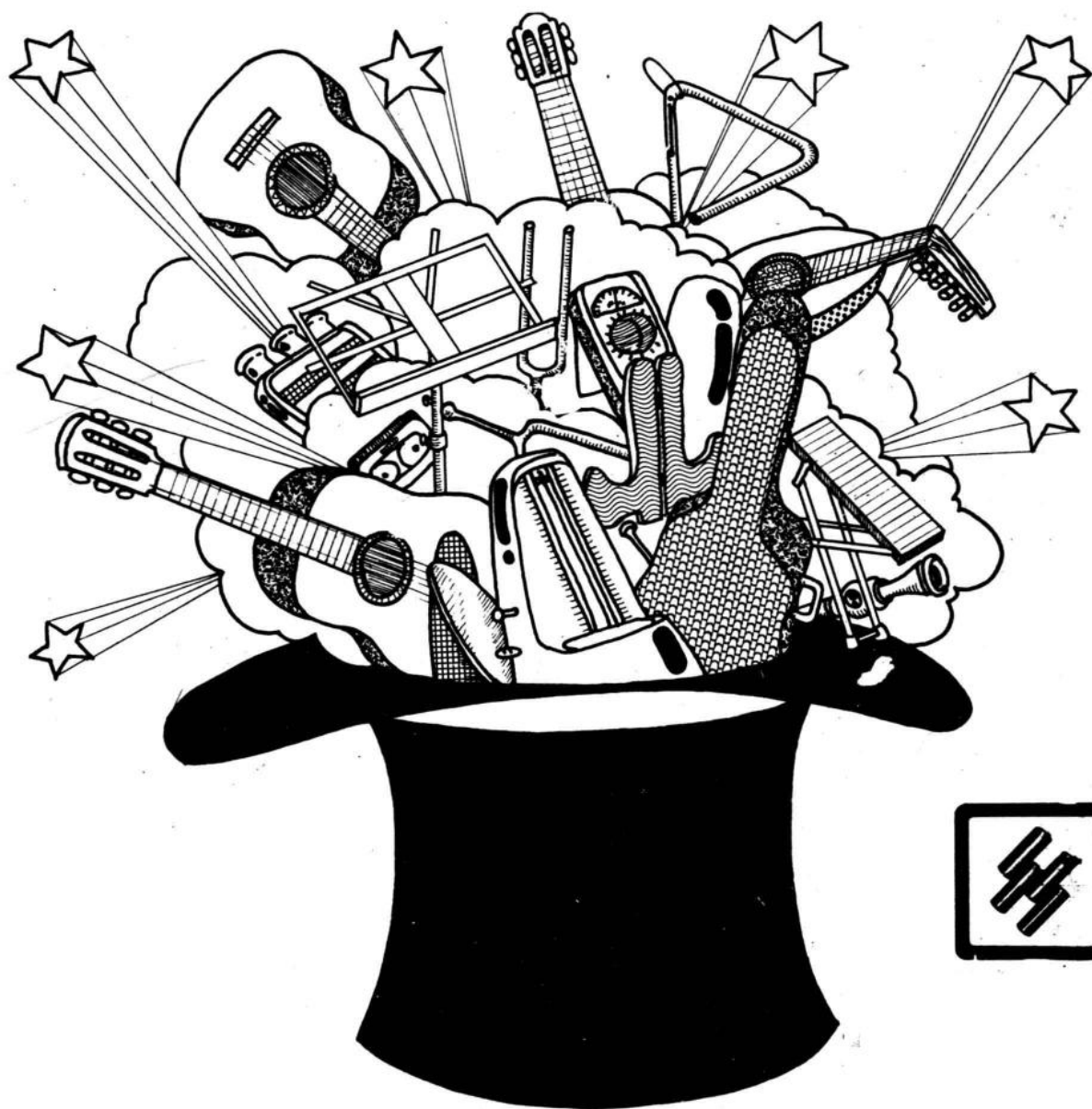
版權所有・翻印必究

民國69年5月出版

定價：80元

爵士曲集

郭清界編



金手指出版社

目 錄

[A]

ADORO	阿杜魯	6
AGUA DE BEBER	巴黎落霧	8
ALONE AGAIN	又再孤寂	10
AND I LOVE HER	我愛她	12
ALL THE WAY	至死不渝	14
AUTUMN LEAVES	枯葉	15
AQUARIOUS	寶瓶座	16
AROUND THE WORLD	環遊世界八十天	11
AUTUMN IN ROME	羅馬之秋	18
ALFIE	阿爾非	20
APRIL FOOLS, THE	四月之夢	19

[B]

BECAUSE	因為	22
BORN FREE	生來自由	24
BOTH SIDES NOW	青春種種	23
BRIDGE OVER TROUBLED WATER	惡水上的大橋	26
BY THE TIME I GET TO PHOENIX	到了鳳凰城時	28

[C]

CALIFOLNIA DREAMIN'	加州夢	30
CAN'T HELP FALLING IN LOVE	深墜愛河	29
CAN'T TAKE MY EYES OFF YOU	一往情深	32
CHANSON D'ORPHEE, LA	香頌曲	38
CHARADE	謎中謎	34
CHERISH	珍愛	36
CLOSE TO YOU	親近妳	39
CONCERTO POUR LA FIN D'UN AMOUR	愛會使人沉醉	42
CONCERTO POUR UNE VOIX	天使琴音	40

[D]

DAY AFTER DAY	一天天	43
DAY BY DAY	情隨日增	44
DEAR HEART	親愛的	45
DESAFINADO	德聖菲那道	46
DOCK OF THE BAY, THE	海灣碼頭	48
DON'T LET ME BE MISUNDERSTOOD	請勿誤會	50

目 錄

DU SOLEIL PLEIN LES YEUX	夏日之情	52
[E]		
EL CONDOR PASA	老鷹之歌	53
END OF THE WORLD, THE	世界末日	54
EVERYBODY LOVES SOMEBODY	每人愛某人	56
EXODUS SONG, THE	出埃及記	58
EYES OF LOVE, THE	愛之眼	55
[F]		
FLY ME TO THE MOON	飛向月球	60
FOR ALL WE KNOW	愛的誓約	62
FROM RUSSIA WITH LOVE	第七號情報員	63
[G]		
GENTLE RAIN, THE	小雨	64
GIRL FROM IPANEMA, A	伊巴尼瑪少女	66
GO AWAY LITTLE GIRL	小女孩走開	65
GOING OUT OF MY HEAD	昏頭轉向	68
[H]		
HAWAIIAN WEDDING SONG, THE	夏威夷婚禮頌	69
HEART OF GOLD	金心	70
HEY JUDE	嘿 / 裘德	72
HOLIDAYS	假期	74
HYMNE A L'AMOUR	愛之讚歌	78
HOMME ET UNE FEMME, UN	男與女	76
[I]		
I CAN'T STOP LOVING YOU	情不自禁	79
I LEFT MY HEART IN SAN FRANCISCO	舊金山的懷念	80
I REALLY DON'T WANT TO KNOW	真的不想知道	82
IF YOU GO AWAY	如你離我而去	84
IT'S TOO LATE	太遲了	86
[J]		
J'AIME	戀情	88
JAZZ SAMBA	爵士森巴舞曲	87
[K]		
KILLING ME SOFTLY WITH HIS SONG	情歌欲斷魂	74
[L]		
L'AMOUR EST BLEU	愛之憂鬱	90

目 錄

LET IT BE	順其自然	92
LIVE FOR LIFE	生活之道	94
LONG AND WINDING ROAD, THE	崎嶇坎坷路	91
LOOK OF LOVE, THE	愛之一瞥	98
LOVE	愛	59
LOVE ME TONIGHT	愛我今宵	96
[M]		
MAS QUE NADA	夜的嘆息	99
MEDITATION	沉思	100
MELODY FAIR	美樂里菲兒	102
MICHELLE	蜜雪兒	103
MISTY	淚痕	104
MOMENT TO MOMENT	永恒的一刹那	105
MOON RIVER	月河	106
MORE	更多	107
MUSIC TO WATCH GIRLS BY	琴聲泡妞	108
MY FOOLISH HEART	我孤寂的心	110
MY ONE AND ONLY LOVE	情有獨鍾	112
[N]		
NATALIE	娜泰莉	113
NEVER MY LOVE	吾愛永不 /	—9
NO MORE BLUES	最後的勃露斯	114
[O]		
OLD FASHIONED LOVE SONG, AN	老式情歌	116
ONCE I LOVED	往昔的戀情	120
ONE NOTE SAMBA	森巴之音	118
OUR DAY WILL COME	佳期將屆	121
[P]		
PEOPLE	人們	122
[R]		
RAIN, THE	雨	124
RED ROSES FOR A BLUE LADY	紅玫瑰送給藍女士	126
REINE DE SABA, LA	沙巴女王	127
RELEASE ME	別纏我	-25
ROMEO AND JULIET	羅密歐與茱麗葉	128

[S]

SCARBOROUGH FAIR	史城博覽會	130
SEALED WITH A KISS	以吻封緘	129
SO NICE	太棒了	132
SOMETHING	某些事	133
SONG FOR YOU, A	你的歌	134
SOUND OF SILENCE, THE	“畢業生”主題歌	136
STAY WITH ME	長相廝守	138
SUNFLOWER	向日葵	140
SUNNY	珊妮	141
SUPERSTAR	超級巨星	142
SWEETHEART TREE, THE	甜心樹	143

[T]

TASTE OF HONEY, A	甜蜜的滋味	144
THAT'S ALL	傾心之愛	145
TOMBE LA NEIGE	降雪	146
TONIGHT	今夜	147
13 JOURS EN FRANCE	法國假期	148
TWO FOR THE ROAD	儷人行	149

[U]

UNCHAINED MELODY	奔放的旋律	150
------------------	-------	-----

[W]

WALK ON BY	路過	152
WE	我倆	153
WE'VE ONLY JUST BEGUN	才剛起步	154
WHAT KIND OF FOOL AM I?	痴情	156
WHAT NOW MY LOVE	愛人安在	157
WHAT THE WORLD NEEDS NOW IS LOVE	溫情暖人心	160
WHITER SHADE OF PALE, A	蒼白之影	161
WINDMILLS OF YOUR MIND, THE	心靈之磨	158
WORLD WE KNEW, THE	愛之旅	162

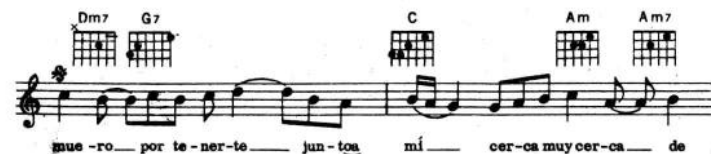
[Y]

YESTERDAY	昨日	13
YESTERDAY ONCE MORE	昨日重現	163
YOU DON'T HAVE TO SAY YOU LOVE ME	別再虛情假意	164
YOU'VE GOT A FRIEND	良朋益友	166

ADORO

阿杜魯

Words and Music by
Armando Manzanero Canche



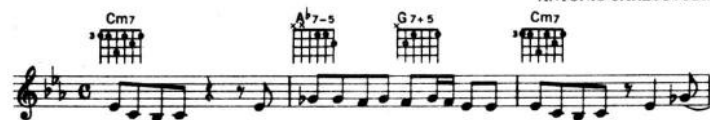
Adoro, la calleen que nos vimos,
la noche, cuando nos conocimos.
Adoro, las cosas que me dices,
neustros ratos felices los adoro vida mía,
Adoro, la forma enque sonríes,
yel modo en quea veces me riñes;
adoro, la seda de tus manos
los besos que nos damos,
los adoro, vida mía.
Y me muero por tenerte juntoa
mí cerca muy cerca de mí,
no separarme de tí,
yes que eres mi existencia,
mi sentir, eres mi luna, eres mi sol,
eres mi noche de amor.
Adoro, el brillo de tus ojos;
lo dulce que hay en tus labios rojos;
adoro, la forma en que me miras
y hasta cuando suspiras,
yo te adoro vida mía.
Yo, yo te adoro, vida, vida mía.
Yo, yo te adoro, vida, vida mía.



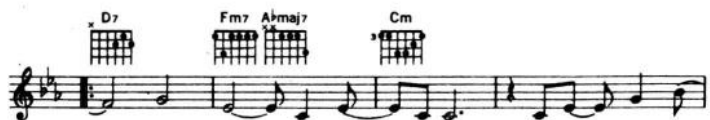
AGUA DE BEBER

巴黎落霧

Words & Music by
VINICIUS DE MORAES,
ANTONIO CARLOS JOBIM



Eu sem - pre ti



— veu ma — cer - te - za — Que so — me deu —



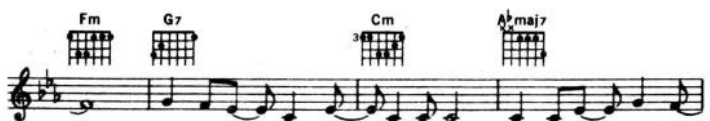
— de — si — lu sao — E que — oa - mor —



— éu ma — tri ste — za — Mui —



— ta má - goa de mais pa — raum co - ra çao. — Á - gua de — be - ber —



— Á - gua de — be - ber, — ca - ma rá — Á - gua de — be - ber, —

Eu sempre tiveu ma certeza
Que so me deu de si lu sao
E que oamor éu ma tri ste za
Mui ta má goa de mais pa raum cora çao.
Água de beber
Água de beber, cama rá
Água de beber,
Água de beber,
camará.
Eu quis amarveu ma certeza
Que so me deu de si lu sao
E que oamor éu ma tri ste za
Mui ta má goa de mais pa raum cora çao.
Água de beber
Água de beber, cama rá
Água de beber,
Água de beber,
ca mará
Água de beber
Água de beber.

B \flat 7 G7 Cm Cm+9 Cm6 Cm

1. A - gua de be - ber, ca - ma - rá. Eu quis a - mar

Cm6 Cm+9 Cm Fm7 Cm

2. ca - ma - rá, Á - gua de be - ber Á - gua de be - ber.

NEVER MY LOVE

吾愛永不 /

Words & Music by
DON & DICK ADDRISI

C G B \flat

You ask me if there'll be sum - mer time When I grew tired
You won - der if this heart of mine will loose its desire
Ta ta ta ta I'll change my mind, That I won't be quite

F C Am C F C

1. of you Ne-ver my love. Ne-ver my love.

F C E sus4 E7 Am Am7 Am6

2. Ne-ver my love. What makes you think love will end, when you
How can you think love will end, when I've

Gmaj7 C F Em G7 C

know that my whole life de - pend On you
asked you to spend your whole life with me

to Coda

D.C.

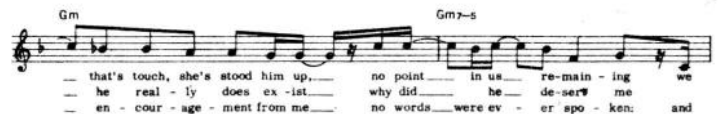
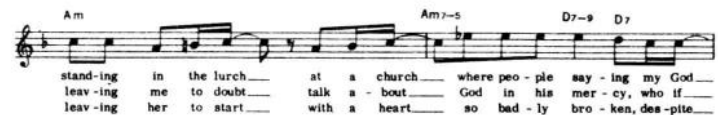
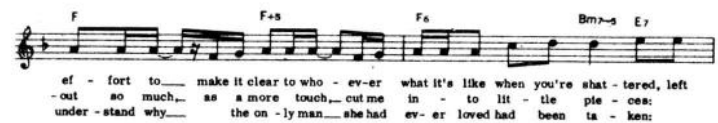
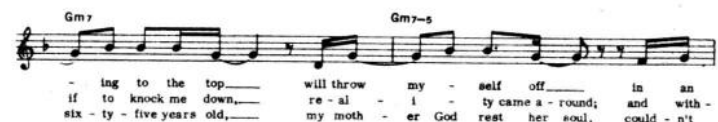
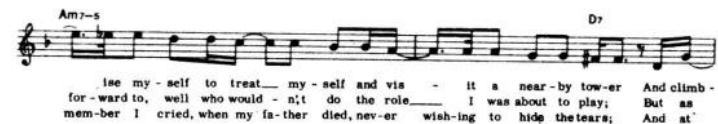
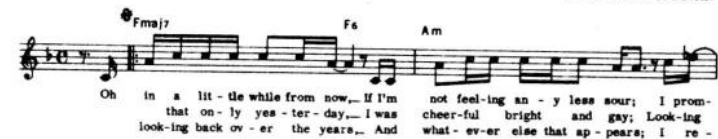
You ask me if there'll be summer time
When I grew tired of you
Never my love. Never my love.
You wonder if this heart of mine
will loose its desire for you
Never my love, Never my love
What makes you think love will end,
when you know that my whole life depend on you
You say you fear
I'll change my mind,
That I won't be quite hear you
How can you think love will end,
when I've asked you to spend your whole life with n

ALONE AGAIN (Naturally)

GILBERT O'SULLIVAN

又再孤寂

Words and Music by
RAYMOND O'SULLIVAN

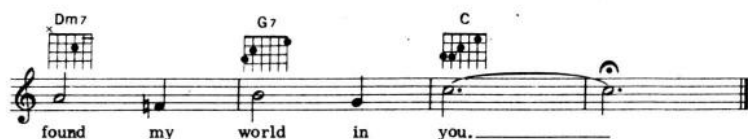
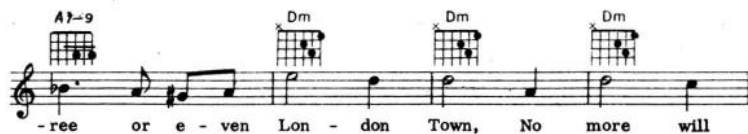
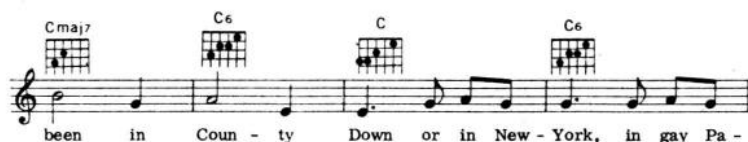
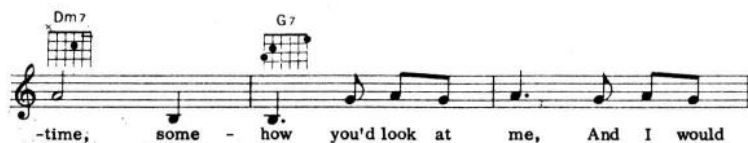
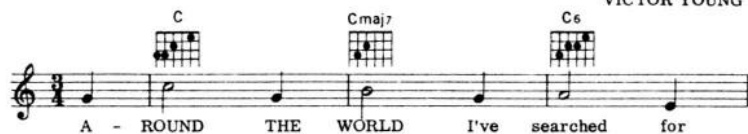


Oh in a little while from now,
If I'm not feeling any less sour;
I promise myself to treat
myself and visit a nearby tower
And climbing to the top
will throw myself off
in an effort to make it clear
to whoever what it's like when you're shattered,
left standing in the lurch
at a church where people saying my God
that's touch, she's stood him up,
no point in us remaining
we may as well go home
As I did on my own;
Alone again, Naturally
To think that only yesterday,
I was cheerful bright and gay;
Looking forward to, well who wouldn't do the role
I was about to play; But as if to knock me down,
reality came around;
and without so much, as a more touch,
cut me into little pieces:
leaving me to doubt
talk about God in his mercy,
who if he really does exist
why did he desert me
in my hour of need?
I truly an indeed
Alone again, Naturally
It seems to me that there are more hearts broken
in the world that can't be mended
left unattended; what do we do?
what do we do?
Now looking back over the years,
And whatever else that appears;
I remember I cried, when my father died,
never wishing to hide the tears;
And at sixtyfive years old,
my mother God rest her soul,
couldn't understand why the only man
she had ever loved had been taken:
leaving her to start
with a heart so badly broken,
despite encouragement from me
no words were ever spoken
and when she passed away
I cried and cried all day;
Alone again, Naturally
Alone again Naturally

Around The World

環遊世界八十天

Words and Music by
HAROLD ADAMSON
VICTOR YOUNG

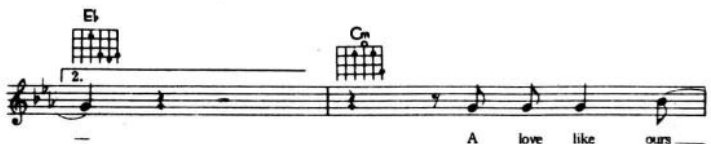
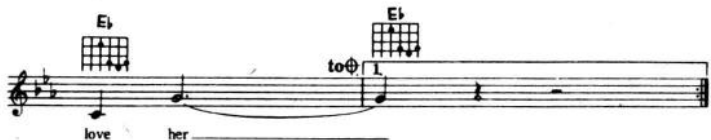
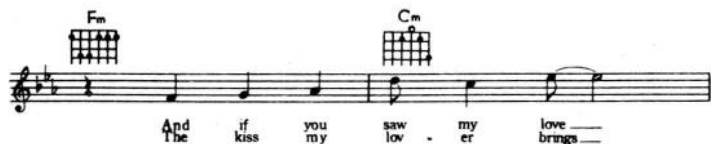
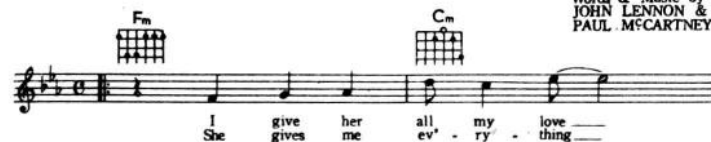


Around the world
I've searched for you,
I travelled on
when hope was gone to keep a rendez-vous.
I knew, somewhere, sometime,
somehow you'd look at me,
And I would see,
the smile you're smiling now,
It might have been in County Down
or in New-York, in gay Paree
or even London Town,
No more will I go all
Around the world
for I have found my world in you.

And I Love Her

我愛她

Words & Music by
JOHN LENNON &
PAUL MCCARTNEY



I give her all my love
That's all I do
And if you saw my love
You'd love her too
I love her
She gives me ev'rything
And tenderly
The kiss my lover brings
She brings to me
And I love her A love like ours
Could never die
As long as I have you near me.

B♭7 B♭7 D. at

near me.

E♭ Cmaj7

Yesterday

B♭ E

Words and Music by
JOHN LENNON and
PAUL MCCARTNEY

Moderato (Gently)

F E♭7 A7 Dm Dm7

Yes - ter - day all my trou - bles seemed so far a - way
Sud - den - ly I'm not half the man I used to be
Yes - ter - day love was such an eas - y game to play

B♭ C7 F C Dm7 G7 to

Now it looks as though they're here to stay Oh, I be - lieve in
There's a sha - dow hang - ing ov - er me Oh, yes - ter - day come
Now I need a place to hide a - way Oh, I be - lieve in

B♭ F A7sus4 A7 Dm C B♭ Dm

yes - ter - day —
sud - den - ly — Why she had to go I don't

Gm6 C7 F A7

know she would - n't say — I said

Dm C B♭ Dm Gm6 C7 F F#sus4 F D.S.

some - thing wrong now I long for yes - ter - day. —

Coda B♭ F G7 B♭ F

yes - ter - day. — Mm mm mm mm mm mm mm. —

Yesterday all my troubles seemed so far away
Now it looks as though they're here to stay
Oh, I believe in yesterday
Suddenly I'm not half the man I used to be
There's a shadow hanging over me
Oh, yesterday come suddenly
Why she had to go
I don't know she wouldn't say
I said something wrong now
I long for yesterday.
Yesterday love was such an easy game to play
Now I need a place to hide away
Oh, I believe in yesterday.
Mm mm mm mm mm mm mm.

ALL THE WAY

至死不渝

Words and Music by
SAMMY CAHN
JAMES VAN HEUSEN

Slowly
Refrain

When some-bod-y loves you, it's no good un-less ^{he}/_{she} loves you All The

Way. Hap- py to be near you, when you need some-one to cheer you.

All The Way. Tall-er than the tall-est tree is,

That's how it's got to feel; Deep-er than the

deep blues sea is, that's how deep it goes, if it's real.

When some-bod-y needs you, it's no good un-less ^{he}/_{she} needs you All The

way. Through the good or lean years and for all the in be-tween years,

Come what may. Who knows where the road will lead us?

On-ly a fool would say, But if you let me love you, it's for

sure I'm gon-na love you All The Way,

All The Way. Way.

When lomebody loves you,
It's no good unless he(she) loves you All The Way.
Happy to be near you,
When you need someone to cheer you.
All The Way
Taller than the tallest tree is,
That's how it's got to feel;
Deeper than the deep blues sea is,
That's how deep it goes,
If it's real.
When somebody needs you,
It's no good unless he(she) needs you All The Way.
Through the good or lean years and for
And for all the in between years,
Come what may.
Who knows where the road will lead us?
Only a fool would say,
But if you let me love you,
It's for sure I'm gonna love you All The Way,
All The Way.

Autumn Leaves

枯葉

Slowly, with much feeling

Paroles de Jacques Prevert
Musique de Joseph Kosma

Chorus

The fall - ing leaves — drift by the win - dow, — The au - tumn

leaves — of red and gold. I see your

lips, — the sum - mer kiss - es, — The sun - burned

hands — I used to hold. Since you

went a - way — the days grow long, — And soon I'll

hear — old win - ter's song. But I

miss you most of all my dar - ling, When

au - tumn leaves start to fall. The fall - ing fall.

The falling leaves drift by the window,
The autumn leaves of red and gold.
I see your lips, the summer kisses,
The sunburned hands I used to hold.
Since you went away the days grow long,
And soon I'll hear old winter's song.
But I miss you most of all my darling,
When autumn leaves start to fall.

C'est une chanson, Qui nous ressemble,
Toi tu m'aimais Et je t'aimais.
Nous vivions tous, Les deux ensemble,
Toi qui m'aimais Moi qui t'ai mais.
Mais la vie sépare Ceux qui s'aiment,
Tout doucement Sans faire de bruit.
Et la mer efface sur le sable,
Les pas des amants désunis.